EURÓPSKY PARLAMENT

2004 *2009*

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

PREDBEŽNÉ ZNENIE
2004/0816(CNS)

1.12.2004

*

NÁVRH SPRÁVY

o návrhu rozhodnutia Rady o uplatňovaní postupu definovaného v článku 251 Zmluvy zakladajúcej Európske spoločenstvo v niektorých oblastiach uvedených v hlave IV tretej časti tejto Zmluvy
(15130/2004 – C6 - 0208/2004 – 2004/0816(CNS))

Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

Spravodajca: Jean-Louis Bourlanges

Označenie postupov

*	Konzultačný postup *väčšina odovzdaných hlasov*
**I	Postup spolupráce (prvé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov*
**II	Postup spolupráce (druhé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície* *väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo zmenu spoločnej pozície*
***	Postup súhlasu *väčšina všetkých poslancov Parlamentu, okrem prípadov upravených článkami 105, 107, 161 a 300 Zmluvy o ES a článkom 7 Zmluvy o EÚ*
***I	Spolurozhodovací postup (prvé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov*
***II	Spolurozhodovací postup (druhé čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločnej pozície* *väčšina všetkých poslancov Parlamentu za zamietnutie alebo zmenu spoločnej pozície*
***III	Spolurozhodovací postup (tretie čítanie) *väčšina odovzdaných hlasov za schválenie spoločného textu*

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého Komisiou.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k legislatívnemu textu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Parlamentu je zmenený a doplnený text označený ***hrubou kurzívou***. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti legislatívneho textu, ku ktorým sa navrhuje oprava, čo napomáha pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť odsúhlasené príslušnými oddeleniami.

OBSAH

Strana

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU 5

DÔVODOVÁ SPRÁVA.....9

PRÍLOHA.....11

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu rozhodnutia Rady o uplatňovaní postupu definovaného v článku 251 Zmluvy zakladajúcej Európske spoločenstvo v niektorých oblastiach uvedených v hlave IV tretej časti tejto Zmluvy
(15130/2004 – C6 - 0208/2004 – 2004/0816(CNS))

(konzultačný postup)

Európsky parlament,

– so zreteľom na návrh Rady 15130/2004)[1],

– so zreteľom na článok 67 odsek 2 druhá zarážka Zmluvy o ES, v súlade s ktorým Rada konzultovala s Parlamentom (C6-0208/2004),

– so zreteľom na článok 51 rokovacieho poriadku EP,

– so zreteľom na správu Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A6-0000/2004),

1. schvaľuje zmenené a doplnené znenie návrhu Rady;

2. vyzýva Radu, aby podľa toho zmenila a doplnila svoj návrh,

3. vyzýva na začatie zmierovacieho konania podľa spoločného vyhlásenia zo 4. marca 1975, ak má Rada v úmysle odchýliť sa od textu schváleného Parlamentom,

4. žiada Radu, aby opäť konzultovala s Parlamentom, ak má v úmysle podstatne upraviť svoj návrh.

Text navrhnutý Komisiou	Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy Parlamentu
	Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 Názov
Návrh rozhodnutia Rady o ***uplatňovaní postupu definovaného v článku 251*** Zmluvy zakladajúcej Európske spoločenstvo ***v niektorých oblastiach uvedených v hlave IV tretej časti tejto Zmluvy***	Návrh rozhodnutia Rady ***o uplatňovaní článku 67 odseku 2 druhej zarážky*** Zmluvy zakladajúcej Európske spoločenstvo

[1] Ú. v. C ... / Zatiaľ neuverejnené v Ú. v.

Odôvodnenie

Zmena názvu je nevyhnutná, v prípade ak Parlament rozšíri platnosť rozhodnutia aj na právomoci Súdneho dvora.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Odôvodnenie 7

(7) ***Európska rada však vyjadrila názor, že kým nevstúpi do platnosti Zmluva o Ústave pre Európu, by Rada mala naďalej rozhodovať jednomyseľne, po konzultovaní s Európskym parlamentom, pri prijímaní opatrení v oblasti legálnej imigrácie príslušníkov tretích krajín do členských krajín a z jedného členského štátu do druhého, tak ako je uvedené*** v článku 63, bod 3) a) a bod 4) Zmluvy.	(7) ***Členské štáty sa už pri podpise Zmluvy o Ústave pre Európu dňa 29. októbra 2004 dohodli, že opatrenia uvedené*** v článku 63 bode 3) a) a bode 4) Zmluvy o ES ***o legálnej imigrácii sa nesmú dotknúť práva členských štátov stanoviť počet príslušníkov tretích krajín s pôvodom z tretích krajín, ktorí môžu vstúpiť na ich územie s cieľom získať platené alebo neplatené zamestnanie.***

Odôvodnenie

Parlament sa domnieva, že spolurozhodovanie a hlasovanie kvalifikovanou väčšinou v oblasti legálnej imigrácie majú veľký význam pre riadenie migračnej politiky Únie.Na základe toho by po podpise Zmluvy o Ústave pre Európu legislatíva nemala v tejto oblasti obmedzovať práva členských štátov týkajúce sa „kvót“.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Odôvodnenie 10a (nové)

	(10 a) Je potrebné nevyhnutne a súrne zrušiť obmedzenia stanovené v článku 68 Zmluvy o ES týkajúce sa právomocí Súdneho dvora v oblastiach uvedených v hlave IV Zmluvy o ES. Európska rada preto už 5. novembra 2004 vyzvala Komisiu, aby po konzultovaní so Súdnym dvorom predložila návrh rozhodnutia Rady, na základe ktorého sa v súlade článkom 225 A Zmluvy o ES zriadi osobitná komora pre žaloby týkajúce sa oblastí uvedených v tejto hlave IV.

Odôvodnenie

Článok 67 odsek 2 Zmluvy umožňuje Rade zrušiť obmedzenia právomocí Súdneho dvora uvedené v článku 68. Bolo by teda vhodné zrušiť tento článok a zároveň začať prípravný proces na zriadenie osobitnej komory pôsobiacej pri Súdnom dvore, čo umožňuje článok 225 Zmluvy o ES.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Článok 1 Odsek 2a (nový)

Od 1. [januára][1] 2005 sa Rada pri prijímaní opatrení uvedených v článku 63 bode 3) a) a bode 4) Zmluvy o ES uznáša podľa postupu definovanom v článku 251 tejto zmluvy. Na základe dohody v rámci podpisu Zmluvy o Ústave pre Európu z 29. októbra 2004, sa tieto opatrenia nesmú dotknúť práva členských štátov stanoviť počet príslušníkov s pôvodom z tretích krajín, ktorí môžu vstúpiť na ich územie s cieľom získať platené alebo neplatené zamestnanie.

Odôvodnenie

Pozri vysvetlenie k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu odôvodnenia 7.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Článok 3a (nový)

Článok 3 a)

Článok 68 Zmluvy o ES je zrušený.

Odôvodnenie

Zrušením článku 68 (ktorý stanovuje osobitný režim) sa rozšíri právna ochrana, ktorá je stanovená v ostatných častiach zmluvy a takisto pre politiky v hlave IV.

EXPOSÉ DES MOTIFS

1. Le projet de Décision que le Conseil vient transmettre au Parlement constitue la première mise en œuvre de l'art. 67 par. 2 du TCE qui permet le passage à la majorité qualifiée et le recours à la procédure de codécision avec le Parlement lors de la définition de la plupart des politiques prévues par le Titre IV du TCE (immigration, asile, franchissent des frontières...). Une fois adoptée cette Décision va renforcer à la fois la légitimité démocratique et l'efficacité décisionnelle dans des domaines qui étaient en dehors du cadre communautaire et de l'Union jusqu'à une dizaine d'années. Elle met aussi en œuvre une disposition du Traité d'Amsterdam, confirmée par les EM lors de la signature du Traité de Nice ([1]) et répond à une recommandation que le Parlement européen avait adressé au Conseil européen encore le 14 octobre dernier. Force est de constater que, sans la détermination de la Présidence NL qui a répondu rapidement et efficacement aux requêtes de la commission des libertés publiques, cette « passerelle » aurait pu rester inexploitée (comme d'ailleurs celle prévue à l'art. 42 du TUE).

La situation qui résultera de l'adoption de la décision est résumée dans le tableau en annexe qui fait état aussi des autres bases juridiques du titre IV pour lesquelles le passage à la codécision s'est déjà produit soit à cause de l'entrée en vigueur du traité de Nice ou de l'adoption de normes minimales (ex. politiques d'asile) ou pour lesquelles le passage à la codécision n'est pas possible en raison de l'existence de normes ou protocoles spécifiques (voir respectivement l'art. 62(2)b et le protocole n° 35 relatif à la coopération administrative fondée sur l'art. 66 du TCE)

2. Ceci étant dit le projet de décision mériterait d'être amélioré au moins à deux égards :

a) tout d'abord en prévoyant que MQ et codécision s'appliquent aussi à l'immigration légale (voir art. 63(3)a pour les séjours de longue durée et art.63(4)les droits et conditions des personnes en séjour régulier dans un EM de séjourner dans un autre EM). Le texte soumis au Parlement ne le prévoit pas en raison des réticences des Etats membres comme l'Allemagne et l'Autriche qui craignent la mise en place au niveau européen d'une politique de "quotas" à la quelle ils sont opposés et qui a été exclue au niveau du Traité Constitutionnel ([2]).
Ceci étant dit, ces craintes paraissent excessives parce que ce Traité est désormais signé et une

---

[1] ***5. Déclaration relative à l'article 67 du traité instituant la Communauté européenne***
Les Hautes Parties Contractantes expriment leur accord pour que le Conseil, dans la décision qu'il est appelé à prendre en vertu de l'article 67, paragraphe 2, deuxième tiret:
*- décide de statuer, à partir du 1er mai 2004, conformément à la procédure visée à l'article 251 pour arrêter les mesures visées à l'article 62, point 3)**(NDR: liberté de circulation pour les ressortissants des pays tiers pour une période inférieure à trois mois) , et à l'article 63, point 3**), sous b) **(NDR: immigration illégale**);*
*- décide de statuer, conformément à la procédure vissée à l'article 251, pour arrêter les mesures visées à l'article 62, point 2), sous a), à partir de la date à laquelle il y aura un accord sur le champ d'application des **mesures concernant le franchissement par les personnes des frontières extérieures des états membres.***
Le Conseil s'efforcera, par ailleurs, de rendre la procédure vissée à l'article 251 applicable, à partir du 1er mai 2004 ou aussitôt que possible après cette date, aux autres domaines couverts par le titre IV, ou à certains d'entre eux.

[2] *Art III.267 p5. "5. Le présent article n'affecte pas le droit des Etats membres de fixer les volumes d'entrée des ressortissants de pays tiers, en provenance de pays tiers, sur leur territoire dans le but d'y rechercher un emploi salarié ou non salarié."*

législation qui le viderait de son objet, même en cours de ratification, en contournant les réserves nationales qu'il prévoit dans cette matière serait contraire à la Convention de Vienne sur le droit des Traités. Une piste pour rassurer davantage ces deux pays pourrait être un amendement à l'art. 1 de la Décision qui, tout en ajoutant les bases juridiques de l'immigration légale (articles en 63(3)a et 63(4)) reprendrait textuellement la réserve prévue dans le Traité Constitutionnel

b) deuxièmement en éliminant les limites aux compétences de la Cour dans le Titre IV du TCE (art. 68). Là encore il est bien connu que ces limites ont été introduites à Amsterdam de peur d'une surcharge de travail de la Cour qui allongerait davantage les délais déjà assez longs surtout en matière de interprétation préjudicielle. Ces craintes ne devraient toutefois plus exister depuis que le Traité de Nice a introduit dans le TCE l'art. 225 a) ([1]) qui permet, lorsque cela devrait être nécessaire de créer des Chambres spécialisées (dont une d'ailleurs vient d'être créé pour traiter des recours des fonctionnaires des institutions).
Il s'agirait donc :
- d'une part de prendre en compte les exigences de renforcement de la protection juridique des citoyens européens et des ressortissants des pays tiers en abrogeant l'art. 68 de sorte à soumettre le Titre IV au même régime prévu par le autres parties du Traité Communautaire
- et, d'autre part d'engager, sur proposition de la CCE et en consultation avec la Cour la procédure prévue à l'art. 225a, comme déjà envisagé par Conseil européen lui même dans le Plan de la Haye ([2]).

Au-delà de ces deux questions, il faut reconnaître que la Présidence néerlandaise a su avancer avec efficacité et diplomatie. Le Parlement ne peut qu'apprécier un tel engagement et espérer que le Conseil puisse arrêter la décision avant de la fin de l'année afin de permettre son entrée en vigueur tout au début de l'année 2005.

---

[1] *Article 225a(38) Article 225 A "Le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation du Parlement européen et de la Cour de justice, ou sur demande de la Cour de justice et après consultation du Parlement européen et de la Commission, peut créer des chambres juridictionnelles chargées de connaître en première instance de certaines catégories de recours formés dans des matières spécifiques.*

La décision portant création d'une chambre juridictionnelle fixe les règles relatives à la composition de cette chambre et précise l'étendue des compétences qui lui sont conférées..."

[2] *(NB pas encore traduit en FR) "3.1 European Court of Justice*
The European Council underlines the importance of the European Court of Justice in the relatively new area of freedom, security and justice and is satisfied that the Constitutional Treaty greatly increases the powers of the European Court of Justice in that area. To ensure, both for European citizens and for the functioning of the area of freedom, security and justice, that questions on points of law brought before the Court are answered quickly, it is necessary to enable the Court to respond quickly as required by Article III-369 of the Constitutional Treaty. In this context and with the Constitutional Treaty in prospect, thought should be given to creating a solution for the speedy and appropriate handling of requests for preliminary rulings concerning the area of freedom, security and justice, where appropriate, by amending the Statutes of the Court. The Commission is invited to bring forward - after consultation of the Court of Justice - a proposal to that effect."

ANNEXE

TCE Titre IV – Visas, asile, immigration et autres politiques liées à la libre circulation des personnes – article 61 – 69
politiques qui (selon des sources informelles) pourraient être affectées par la décision prévue à l'art. 67(2) du TCE

Art.	Disposition	Règle d'adoption actuelles	Déc.67 (2) TCE	Notes
FRANCHISSEMENT FRONTIERES - VISAS				
62 (1)	Absence contrôles personnes aux frontières intérieures	Conseil statue à l'unanimité sur proposition de COM	*	CODECISION
62 (2) a	Normes et modalités pour les contrôles de personnes franchissant la frontière extérieure	Conseil statue à l'unanimité sur proposition de COM	*	CODECISION
62 (2) b	Règles pour le visa pour séjours de maximum trois mois : i) listes + et - pays tiers iii) modèle type visa	...par dérogation à l'art. 67, p 1 et 2 le Conseil statue à la MQ sur proposition COM après consultation EP		
62 (2) b	ii) procédure conditions délivrance visas par EM iv) règles pour visa uniforme	ii) et iv) : la co-décision est déjà d'application depuis le 1er mai 2004		
62 (3)	Conditions pour libre circulation de personnes de pays tiers pendant durée maximale de trois mois.	Conseil statue à l'unanimité sur proposition de COM	*	CODECISION
ASILE & REFUGIES				
63 (1) a Asile	Critères et mécanisme de détermination de l'EM responsable de l'examen d'une demande d'asile	Co-décision une fois adoptées les règles communes et principes essentiels régissant ces matières.	La codécision s'applique déjà aux prochaines propositions suite à l'adoption du 'Règlement (CE) n° 343/2003 du Conseil du 18 février 2003 établissant les critères et mécanismes de détermination de l'État membre responsable de l'examen d'une demande d'asile présentée dans l'un des États membres par un ressortissant d'un pays tiers'.	
63 (1) b	Normes minimales pour accueil demandeurs d'asile	Co-décision une fois adoptées les règles communes et principes essentiels régissant ces matières.	La codécision s'applique déjà aux prochaines propositions suite à l'adoption de la Directive 2003/9/CE du Conseil du 27 janvier 2003 relative à des normes minimales pour l'accueil des demandeurs d'asile dans les États membres. Par conséquent, dans ce domaine la procédure de co-décision est applicable.	
63 (1) c	Conditions minimales à remplir pour pouvoir prétendre au statut de réfugié	Co-décision une fois adoptées les règles communes et principes essentiels régissant ces matières.	La codécision s'applique déjà aux prochaines propositions suite à l'adoption de la directive du Conseil concernant les normes minimales relatives aux conditions que doivent remplir les ressortissants des pays tiers et les apatrides pour pouvoir prétendre au statut de réfugié ou de personne qui, pour d'autres raisons, a besoin d'une protection internationale, et relatives au	

			contenu de ces statuts
63 (1) d	Procédure d'octroi ou retrait du statut de réfugié	Co-décision une fois adoptées les règles communes et principes essentiels régissant ces matières.	La codécision s'appliquera aux prochaines propositions suite à l'adoption de la Directive du Conseil relative à des normes minimales concernant la procédure d'octroi ou de retrait du statut de réfugié dans les Etats membres a été agrée en avril 2004 L'adoption formelle suivra la reconsultation du PE (notamment sur le problème des "pays sûrs")prévue pour la fin de l'année 2004) et la Directive devrait être adoptée avant la Décision art. 67. **Cette dernière indiquerait dans les "considérants" que toute future modification des principes prévus par l'art. 63, 1a,b,c d et et 63,2a SERAIT EN CODECISION.**
63 (2) a Protection temporaire	Octroi protection temporaire aux personnes déplacées ou qui ont besoin d'une protection internationale	Co-décision une fois adoptées les règles communes et principes essentiels régissant ces matières.	La codécision s'applique déjà aux prochaines propositions suite à l'adoption de la Directive 2001/55/CE du Conseil, du 20 juillet 2001, relative à des normes minimales pour l'octroi d'une protection temporaire en cas d'afflux massif de personnes déplacées et à des mesures tendant à assurer un équilibre entre les efforts consentis par les Etats membres pour accueillir ces personnes et supporter les conséquences de cet accueil.
63 (2) b	Équilibre des efforts consentis par les EM	Conseil statue à l'unanimité sur proposition de COM	* CODECISION
63 (3) a immigration	Conditions d'entrée et séjour procédure de délivrance visas et titres de séjour longue durée, y compris pour regroupement familial	Conseil statue à l'unanimité sur proposition de COM	Opposition de Allemagne et Autriche au passage à la codécision et MQ
63 (3) b	Immigration clandestine et séjour irrégulier et rapatriement	Conseil statue à l'unanimité sur proposition de COM	* CODECISION
63 (4)	Droits et conditions des personnes en séjour régulier dans un EM de séjourner dans un autre EM	Conseil statue à l'unanimité sur proposition de COM	Opposition de Allemagne et Autriche au passage à la codécision et MQ
COOPERATION JUDICIAIRE CIVILE			
65 a coop. Jud. civile incidence transfrontalière	Simplifier et améliorer échanges entre EM d'actes judiciaires et extrajudiciaires – coopération obtention de preuves – reconnaissance et exécution de décisions en matière civile et commerciale y compris extrajudiciaires	Co-décision déjà d'application (sauf droit de la famille)	
65 b	Favoriser compatibilité des règles concernant conflits de lois et de compétence		

65 c	Éliminer obstacles procédures civiles, notamment par compatibilité des règles de procédure civile		
66	Coopération entre services compétents et entre ceux-ci et la Commission	Conseil statue à MQ sur proposition de COM	Selon les Services Juridiques l'art. 67 ne pourrait pas empiéter sur le Protocole 35 annexé au traité de Nice qui prévoit la MQ à partir du 1 mai 2004 (mais pas la codécision).